

*Stiftung*

**PALLADION**



## 1995 – 2020 25 Jahre Engagement in Bayern

Seit 25 Jahren engagiert sich die Stiftung PALLADION in zahlreichen Veranstaltungen und Projekten zur Unterstützung der Bildung und Erziehung griechischer Kinder und Jugendlichen und zur Förderung der griechischen Sprache, Kunst und Kultur in Bayern.

In Hinblick auf das 25. Gründungsjubiläum der Stiftung PALLADION hat ihr Vorstand beschlossen, die vorliegende Broschüre herauszugeben, um die Geschichte, die Zwecke und das vielfältige Engagement der einzigen in Deutschland von griechischen Migranten gegründeten griechischen Kulturstiftung bekannt zu machen.

Für die Unterstützung und das Interesse, das der Stiftung in den vergangenen 25 Jahren seitens griechischer und deutscher Institutionen, Behörden und Verbänden, aber auch von Einzelpersonen, entgegengebracht wurde, bedankt sich der Stiftungsvorstand von ganzem Herzen.

Der Vorstand der Stiftung PALLADION  
im Juni 2020

## 1995 – 2020 25 χρόνια δράσης στη Βαυαρία



Εδώ και 25 χρόνια δραστηροποιείται το Ίδρυμα ΠΑΛΛΑΔΙΟΝ με εκδηλώσεις και προγράμματα για τη στήριξη της εκπαίδευσης και αγωγής των Ελληνοπαίδων του Μονάχου και την προώθηση της ελληνικής γλώσσας, τέχνης και του ελληνικού πολιτισμού στη Βαυαρία.

Στο πλαίσιο της 25ης επετείου από την ίδρυσή του, αποφάσισε το Διοικητικό Συμβούλιο την έκδοση του παρόντος ενημερωτικού τεύχους, όπου παρουσιάζονται η ιστορία, οι στόχοι, και οι δράσεις του μοναδικού πολιτιστικού Ιδρύματος στη Γερμανία, που δημιουργήθηκε από Έλληνες μετανάστες.

Για την υποστήριξη και το ενδιαφέρον που δέχθηκε το Ίδρυμα τα τελευταία 25 χρόνια από ελληνικές και γερμανικές Υπηρεσίες, από Φορείς και Συλλόγους, καθώς και από μεμονωμένα άτομα εκφράζει το Διοικητικό Συμβούλιο του Ιδρύματος εγκάρδιες ευχαριστίες.

Το ΔΣ του Ιδρύματος ΠΑΛΛΑΔΙΟΝ  
Ιούνιος 2020

## Die Stiftung „PALLADION“

PALLADION, die griechische Kulturstiftung in Bayern .....	06
Was bedeutet „PALLADION“? .....	08
Die Stiftung und das Schulgebäude „PALLADION“ .....	09
Ein Blick in die Vergangenheit .....	10
Stiftungszweck und Stiftungsorgane .....	12
Aktivitäten .....	14
• Das Deutsche Sprachdiplom an den griechischen Schulen in Bayern	
• Aktivitäten für Schüler/innen	
• Ausstellungen - Konzerte	
• Vorträge - Tagungen - Konferenzen	
Veranstaltungsreihen .....	19
• „Literaturabende“	
• „Eltern und Lehrkräfte im Dialog“	
• „Palladion´s Gespräche“	
Projekte .....	22
• „Griechenland - damals und heute“	
• „Das Archiv der griechischen Migration in München“	

## Το Ίδρυμα «ΠΑΛΛΑΔΙΟΝ»

«ΠΑΛΛΑΔΙΟΝ», το ελληνικό πολιτιστικό Ίδρυμα στη Βαυαρία .....	07
Τι σημαίνει «ΠΑΛΛΑΔΙΟΝ»; .....	08
Το Ίδρυμα και το σχολικό κτήριο «Παλλάδιον» .....	09
Μια ματιά στο παρελθόν .....	11
Στόχοι και όργανα του Ιδρύματος .....	13
Δραστηριότητες .....	14
• Πιστοποιητικό Γερμανομάθειας στα Ελληνικά Σχολεία της Βαυαρίας	
• Εκδηλώσεις για μαθητές/τριες	
• Εκθέσεις - Συναυλίες	
• Ομιλίες - Ημερίδες - Συσκέψεις	
Σειρές εκδηλώσεων .....	19
- «Λογοτεχνικά βραδινά»	
- «Γονείς και Εκπαιδευτικοί σε Διάλογο»	
- «Παλλαδίου Συζητήσεις»	
Προγράμματα .....	22
- «Ελλάδα - τότε και τώρα»	
- «Το Αρχείο της Ελληνικής Μετανάστευσης στο Μόναχο»	

# „PALLADION“, die griechische Kulturstiftung in Bayern

Als Ergebnis kollektiver Aktivität und gemeinschaftlichen Engagements verfügt die Stiftung PALLADION über vielfältiges Potential zur Verwirklichung der breit gefächerten Stiftungszwecke in diversen Projekten und Veranstaltungen.

Als rechtsfähige Stiftung des Bürgerlichen Rechts mit Sitz in München unterstützt die Stiftung PALLADION die Bildung und Erziehung griechischer Kinder und Jugendliche in Bayern und fördert die griechische Kultur, Kunst und Sprache.

Von griechischen Migrantenorganisationen ins Leben gerufen stellt die Stiftung PALLADION als die einzige öffentlich anerkannte griechische Stiftung im deutschsprachigen Raum eine besondere Errungenschaft der Griechen im Ausland dar.

Neben ihrer engen Zusammenarbeit mit den griechischen Vereinen und Institutionen Bayerns pflegt sie Kontakte und Kooperationen mit zahlreichen anderen Stiftungen, Institutionen und Trägerschaften in Deutschland und Griechenland.

# «ΠΑΛΛΑΔΙΟΝ», το ελληνικό πολιτιστικό Ίδρυμα στη Βαυαρία

Το Ίδρυμα ΠΑΛΛΑΔΙΟΝ είναι Νομικό Πρόσωπο Ιδιωτικού Δικαίου και έχει την έδρα του στο Μόναχο. Κεντρικοί στόχοι του Ιδρύματος είναι η στήριξη της Εκπαίδευσης και Αγωγής των Ελληνοπαίδων στη Βαυαρία και η προώθηση του ελληνικού πολιτισμού, της ελληνικής γλώσσας και τέχνης.

Το Ίδρυμα ΠΑΛΛΑΔΙΟΝ ως το μέχρι σήμερα, μοναδικό, επίσημα αναγνωρισμένο Ίδρυμα

στη Γερμανία που συστήθηκε από τις ίδιες τις ελληνικές μεταναστευτικές οργανώσεις, αποτελεί ένα ξεχωριστό επίτευγμα του Αποδήμου Ελληνισμού.

Επειδή ακριβώς είναι αποτέλεσμα συλλογικών προσπαθειών της ελληνικής παροικίας, διαθέτει ένα τεράστιο δυναμικό. Ταυτόχρονα παρέχονται σ' αυτό πολύπλευρες δυνατότητες για δραστηριοποίηση και προώθηση του ελληνικού πολιτισμικού στοιχείου στη Βαυαρία.





# Was bedeutet „PALLADION“? Τι σημαίνει «ΠΑΛΛΑΔΙΟΝ»;

Die griechische Mythologie versteht unter „PALLADION“ eine kleine, hölzerne Statuette der Göttin Athene. Sie war ein Geschenk des Zeus an den ersten König von Troja als Zeichen göttlichen Schutzes. Dem Palladion wurde deshalb eine geheimnisvolle Schutzwirkung zugeschrieben. Aus diesem Grunde wurde es während des Trojanischen Krieges von Odysseus und Diomedes geraubt, damit Troja von den Griechen eingenommen werden konnte. Bis zum heutigen Tag besteht die Überzeugung, dass der Begriff „Palladion“ etwas Heiliges mit besonderer Schutzwirkung für Menschen, Ideen und Situationen darstellt.

Σύμφωνα με την ελληνική μυθολογία το «Παλλάδιον» ήταν ένα μικρό ξύλινο άγαλμα της θεάς Αθηνάς, δώρο του Δία στον πρώτο βασιλιά της Τροίας ως ένδειξη θεϊκής προστασίας. Για τον λόγο αυτόν οι κάτοικοι της πόλης το φύλαγαν με ιδιαίτερη φροντίδα. Στον Τρωϊκό Πόλεμο ο Οδυσσεύς και ο Διομήδης, ακολουθώντας έναν χρησμό, έκλεψαν το «Παλλάδιον» για να μπορέσουν οι Έλληνες να καταλάβουν την Τροία.

Από τότε πιστεύεται ότι «Παλλάδιον» σημαίνει κάτι το ιερό, σταλμένο με θεϊκή θέληση και σοφία για να προστατεύει ανθρώπους, ιδέες, καταστάσεις.



# Die Stiftung und das Schulgebäude „PALLADION“ Το Ίδρυμα και το σχολικό κτήριο «ΠΑΛΛΑΔΙΟΝ»

Die Vision eines eigenen Schulgebäudes in München entstand bald nach der Gründung der griechischen Schulen in Bayern. Um diese Vision zu verwirklichen, gründeten die griechischen Vereine in München im Jahre 1995 die Stiftung PALLADION, welche als eine Institution zur Vertretung aller Griechen in München die Aufgabe erhielt, alles Notwendige für die Entstehung dieses Schulgebäudes zu veranlassen.

Der damalige Stiftungsvorstand erreichte in Zusammenarbeit mit dem Stiftungsrat, dem Griechischen Generalkonsulat und der griechischen Gemeinde und durch das Engagement einzelner Personen, dass die bayerischen Instanzen ihre Einwilligung zur Errichtung und Mitfinanzierung eines griechischen Schulgebäudes in München gaben und die Landeshauptstadt München dem Griechischen Staat ein Grundstück von 15.000 qm in einer guten Wohngegend und zu günstigen Bedingungen anbot. Im Jahr 2001 konnte dieses Grundstück vom griechischen Staat gekauft werden. Anschließend übernahm der griechische Staat die alleinige Verantwortung für die Planung und den Bau des griechischen Schulgebäudes, dem die Münchner Griechen den Namen „Palladion“ gaben.

Ήδη από τα πρώτα χρόνια λειτουργίας των Ελληνικών Σχολείων στο Μόναχο γεννήθηκε το όραμα ενός ελληνικού σχολικού κτηρίου. Το 1995 οι ελληνικοί σύλλογοι και φορείς του Μονάχου ίδρυσαν με πρωτοβουλία της Ελληνικής Κοινότητας το πολιτιστικό Ίδρυμα ΠΑΛΛΑΔΙΟΝ και του ανέθεσαν την ευθύνη να προβεί στις απαραίτητες ενέργειες για την ανέγερση ενός ελληνικού σχολικού κτηρίου.

Το τότε Διοικητικό Συμβούλιο σε συνεργασία με το Συμβούλιο Ίδρυτών, το Ελληνικό Γενικό Προξενείο, την Ελληνική Κοινότητα και άλλους ελληνικούς και γερμανικούς φορείς επέτυχε τη συγκατάθεση της Βαυαρικής Πολιτείας να αναλάβει το μεγαλύτερο ποσό των εξόδων ανέγερσης ενός ελληνικού σχολικού κτηρίου. Ταυτόχρονα, συνέβαλε σημαντικά στο να προτείνει ο Δήμος του Μονάχου στην Ελληνική Πολιτεία ένα οικοπέδο των 15.000 τ.μ. σε πολύ καλή περιοχή και σε προσιτή τιμή και τέλος, στο να αγοραστεί αυτό το οικόπεδο το 2001 από το ελληνικό Δημόσιο. Μετά την αγορά του οικοπέδου, η Ελληνική Πολιτεία ανέλαβε εξ ολοκλήρου την ευθύνη και αρμοδιότητα της ανέγερσης του ελληνικού σχολικού κτηρίου, το οποίο οι Έλληνες του Μονάχου ονόμασαν «ΠΑΛΛΑΔΙΟΝ».

Die Stiftung PALLADION wurde im Jahr 1995 auf Initiative der Griechischen Gemeinde und Unterstützung des Griechischen Konsulats in München von folgenden griechischen Vereinen Bayerns ins Leben gerufen: Griechische Gemeinde München, Verein der Eltern und Erziehungsberechtigten in München und Umgebung, Griechische Gemeinde Ipirotiki, Doryforos, Verein zur Förderung des Dialogs der Jugend in Europa, Kretischer Verein in München, Panthessalischer Verein, Griechischer Verein „Makedonia“, Verein der Griechen aus Pontos in München, Verein Serreon in München und Umgebung, Vlachischer Verein, Griechischer Gymnasiallehrerverein-ELME Bayern, Lehrer- und Kindergartenverein „Ο Πλάτων“, Eltern- und Vormundschaftsverein der griechischen Volksschule Dachau, Verein der Eltern und Erziehungsberechtigten 2. Lyzeums in München, Griechisch-Bayerische Kulturgesellschaft und Verband der griechischen Elternvereine in Bayern.

Das zur Stiftungsgründung erforderliche Startkapital wurde von der griechischen Bevölkerung Münchens sowie durch Spenden diverser Organisationen aufgebracht.

Folgende Ziele standen im Mittelpunkt: Errichtung eines griechischen Schulgebäudes in München und die Förderung der griechischen Kultur und Kunst in Bayern.

Die offizielle Gründungsfeier der Stiftung fand im Juni 1997 im Alten Rathaus der Stadt München in Anwesenheit des damaligen griechischen Außenministers, vieler Persönlichkeiten der bayerischen Öffentlichkeit und der griechischen Gemeinde in München statt.

In den Anfangsjahren engagierte sich die Stiftung in erster Linie für den Kauf eines Baugrundstückes zur Errichtung eines griechischen Schulgebäudes in München. Gleichzeitig führte sie diverse Veranstaltungen durch. Unter anderem:

- Kulturelle Veranstaltungen, wie „Metamorphoseis“ im Jahre 1999, eine Veranstaltung zur geistigen Beziehung zwischen dem Dichter Odysseas Elytis und dem Dichter Friedrich Hölderlin.
- Vorträge politischen Inhalts mit Referenten aus dem deutschen bzw. europäischen Raum.
- Tagungen, wie im Jahre 1997 die bilaterale Tagung „Griechische Kinder der 3. Generation in der Bundesrepublik. Bildung und Erziehung in einem Gemeinsamen Europa“, eine Kooperationsveranstaltung mit der Akademie für Lehrerfortbildung Dillingen.
- Verleihung von Stiftungsmedaillen: Alle zwei Jahre verlieh die Stiftung einer Persönlichkeit aus dem deutschen oder griechischen Raum, die sich um die Pflege der deutsch-griechischen Beziehungen besonders verdient gemacht hatte, eine Medaille.

Το Ίδρυμα ΠΑΛΛΑΔΙΟΝ συστάθηκε το 1995 με πρωτοβουλία της Ελληνικής Κοινότητας του Μονάχου και υποστήριξη του Ελληνικού Γενικού Προξενείου από τους ακόλουθους ελληνικούς Συλλόγους: Ελληνική Κοινότητα του Μονάχου, Σύλλογος Γονέων και Κηδεμόνων Μονάχου και Περιχώρων, Βλάχικος Σύλλογος, Δορυφόρος, Σύλλογος για την προώθηση του Διαλόγου των νέων στην Ευρώπη, Σύλλογος Γονέων και Κηδεμόνων σχολείων Νταχάου, Σύλλογος των Ελλήνων δασκάλων και νηπιαγωγών «Ο Πλάτων», Ελληνική Ηπειρωτική Κοινότητα, Σύλλογος Ελλήνων Καθηγητών ΕΛΜΕ Βαυαρίας, Κρητικός Σύλλογος, Ελληνικός Σύλλογος «Μακεδονία», Πανθεσσαλικός Σύλλογος, Σύλλογος των Ελλήνων από τον Πόντο στο Μόναχο, Σύλλογος Σερραιών, Σύλλογος Γονέων και Κηδεμόνων 2ου Λυκείου, Σύνδεσμος Ελληνοβαυαρικού Πολιτισμού και Ομοσπονδία Ελληνικών Συλλόγων Γονέων Βαυαρίας.

Το ιδρυτικό κεφάλαιο συγκεντρώθηκε από τον Ελληνισμό του Μονάχου και από εισφορές ελληνικών και γερμανικών Συλλόγων και Οργανισμών.

Ως στόχοι του Ιδρύματος τέθηκαν η ανέγερση ενός ελληνικού σχολικού κτηρίου στο Μόναχο και η προώθηση του ελληνικού πολιτισμού και της ελληνικής τέχνης στη Βαυαρία.

Τα επίσημα εγκαίνια της λειτουργίας του Ιδρύματος πραγματοποιήθηκαν τον Ιούνιο του 1997 στην αίθουσα τελετών του παλαιού Δημαρχείου της Πόλης του Μονάχου, παρουσία του τότε Υπουργού Εξωτερικών της Ελλάδας και πολλών προσωπικοτήτων της Βαυαρικής κοινωνίας και της Ελληνικής παροικίας του Μονάχου.

Στα πρώτα χρόνια, το Ίδρυμα δραστηριοποιήθηκε κυρίως στην εύρεση και αγορά του οικοπέδου για την ανέγερση ενός ελληνικού σχολικού κτηρίου στο Μόναχο. Ταυτόχρονα πραγματοποίησε μια σειρά εκδηλώσεων, μεταξύ των οποίων ήταν:

- Πολιτισμικές εκδηλώσεις, όπως το 1999 η εκδήλωση «Μεταμορφώσεις» με θέμα τις πνευματικές σχέσεις του Έλληνα ποιητή Οδυσσεά Ελύτη και του Γερμανού ποιητή Φρίντριχ Χόλντερλιν.
- Διαλέξεις πολιτικού περιεχομένου με εισηγητές από τον γερμανικό και ευρωπαϊκό χώρο.
- Ημερίδες για επίκαιρα θέματα, όπως η διακρατική ημερίδα «Ελληνόπουλα της 3ης γενιάς στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας. Μόρφωση και Αγωγή στην Ενωμένη Ευρώπη», μια συνεργασία με την Ακαδημία για την Επιμόρφωση Εκπαιδευτικών Ντίλλινγκεν.
- Τιμητικές εκδηλώσεις, ανά διετία απονομή του τιμητικού μεταλλίου του Ιδρύματος σε προσωπικότητες από την Ελλάδα και τη Βαυαρία, που συνέβαλαν ιδιαίτερα στην καλλιέργεια της ελληνοβαυαρικής φιλίας.



Die Stiftungszwecke sind:

## I. Unterstützung der Erziehung und Bildung griechischer Kinder und Jugendliche in Bayern

Das Interesse der Stiftung PALLADION gilt sämtlichen griechischen Kindern und Jugendlichen, die in Bayern aufwachsen, vom Vorschulalter bis hin zu Schülern/innen griechischer privater und/oder öffentlicher Schulen. Folgende Aktivitäten sind geplant: Stipendiatenprogramme, Kooperationsprojekte mit Eltern, Kooperationsprojekte mit diversen bayerischen Schulen, Forschungsprojekte.

## II. Förderung der griechischen Kultur, Kunst und Sprache

Ausgehend von der Überzeugung, dass alle Kulturen wertvoll und gleichwertig sind, sämtlichen Religionen gegenseitigen Respekt verdienen, und alle Sprachen in ihrer Ausdrucksfähigkeit reich und einzigartig sind, verfolgt die Stiftung das Ziel, der bayerischen Bevölkerung sowohl die klassische wie auch die gegenwärtige griechische Kultur, Sprache, und Kunst näherzubringen. Diesem Zweck dienen Literaturabende, Ausstellungen zeitgenössischer griechischer Künstler/innen, Konzerte, Vorträge, Diskussionsrunden, Tagungen und Kongresse.

Die Stiftungsorgane sind:

1. **der Stiftungsvorstand**
2. **der Stiftungsrat**
3. **das Kuratorium**

Der **Stiftungsvorstand** führt die Geschäfte der Stiftung, sorgt für die Erhaltung des Stiftungsvermögens sowie für die Verwendung der Stiftungsmittel im Rahmen der Erfüllung des Stiftungszweckes.

**Den Stiftungsrat** bilden folgende Vereine: Griechische Gemeinde München, Griechische Gemeinde Ipirotiki, Doryforos, Verein zur Förderung des Dialogs der Jugend in Europa, Verein der Eltern in München und Umgebung, Verein der Griechen aus Pontos in München, Kretischer Verein in München, Verein Serreon in München.

**Das Kuratorium** besteht aus Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens in Griechenland und Bayern. Ihm fällt die Aufgabe, die Arbeit der Stiftung zu unterstützen und die Stiftungsorgane bei der Erfüllung ihrer Aufgaben zu beraten.

Sämtliche Mitglieder der Stiftungsorgane sind ehrenamtlich tätig.



Στόχοι του Ιδρύματος είναι:

## I. Στήριξη της Αγωγής και Μόρφωσης των Ελληνοπαίδων της Βαυαρίας

Εδώ εκπονούνται και πραγματοποιούνται: προγράμματα υποτροφιών, ερευνητικά προγράμματα, συνεργασίες με γονείς, προγράμματα επικοινωνίας και συνεργασίας με δημόσια βαυαρικά σχολεία.

## II. Προώθηση του ελληνικού πολιτισμού και της ελληνικής γλώσσας και τέχνης

Για την επίτευξη του στόχου αυτού πραγματοποιούνται Λογοτεχνικά Βραδινά, Εκθέσεις Ζωγραφικής και Φωτογραφίας, Μουσικές Συναυλίες, Ομιλίες, Ημερίδες, Συνέδρια. Με τις δραστηριότητες αυτές το Ίδρυμα συμβάλλει στο να γίνονται αισθητά και προσιτά τα ποικιλόμορφα στοιχεία του ελληνικού πολιτισμού, της ελληνικής γλώσσας και τέχνης στη Βαυαρία και αράλληλα καλλιεργείται η πολύχρονη ελληνοβαυαρική φιλία.

Τα Όργανα του Ιδρύματος είναι:

1. **Το Διοικητικό Συμβούλιο**
2. **Το Συμβούλιο Ιδρυτών**
3. **Το Επιτροπείο**

Το Διοικητικό Συμβούλιο:

Το Διοικητικό Συμβούλιο προγραμματίζει και πραγματοποιεί όλες τις εργασίες και τις δραστηριότητες του Ιδρύματος, φροντίζει για τη διατήρηση του ιδρυτικού κεφαλαίου και τη σωστή χρήση των οικονομικών μέσων του Ιδρύματος προς επίτευξη των στόχων του και βρίσκεται σε συνεχή συνεργασία με το Συμβούλιο Ιδρυτών.

## Το Συμβούλιο Ιδρυτών

Μέλη του Συμβουλίου Ιδρυτών είναι: Ελληνική Κοινότητα Μονάχου, Ελληνική Ηπειρωτική Κοινότητα, Σύλλογος των Ελλήνων από τον Πόντο στο Μόναχο, Κρητικός Σύλλογος Μονάχου, Σύλλογος για την υποστήριξη του Διαλόγου των νέων στην Ευρώπη Δορυφόρος, Σύλλογος Γονέων και Κηδεμόνων Μονάχου και Περιχώρων.

## Το Επιτροπείο

Τα μέλη του Επιτροπείου είναι προσωπικότητες από την ελληνική και βαυαρική κοινωνία και στηρίζουν το Διοικητικό Συμβούλιο στην πραγματοποίηση των διαφόρων δραστηριοτήτων και προγραμμάτων.

Όλα τα μέλη των Οργάνων του Ιδρύματος δραστηριοποιούνται σε εθελοντική βάση.





Zur Erfüllung der Stiftungszwecke führt die Stiftung PALLADION diverse Aktivitäten in Kooperation mit griechischen und deutschen Institutionen, Organisationen und Vereinen durch, u. a. mit der Griechischen Orthodoxen Metropole in Deutschland, dem Deutschen Auswärtigen Amt, dem Bundesministerium für Familien, Senioren, Frauen und Jugend, dem Bayerischen Staatsministerium für Unterricht und Kultus sowie dem Ministerium für Wissenschaft und Kunst, dem Griechischen Erziehungsministerium, dem Griechischen Generalkonsulat in München, der Ludwig-Maximilians-Universität München, dem Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung, der Akademie für Lehrerfortbildung und Personalführung Dillingen, dem Künstlerhaus in München, der Glyptothek und den Staatlichen Antikensammlungen in München, der Hanns-Seidel-Stiftung, der Südosteuropa-Gesellschaft, dem Club der Griechischen Akademiker, dem Lyzeum der Griechinnen in München sowie dem Kretischen Verein.

Το Ίδρυμα ΠΑΛΛΑΔΙΟΝ για την επίτευξη των στόχων του πραγματοποιεί μία σειρά εκδηλώσεων και προγραμμάτων. Στις δραστηριότητες αυτές συνεργάζεται με ελληνικούς και γερμανικούς συλλόγους, φορείς και οργανισμούς, μεταξύ αυτών με την Ορθόδοξη Ελληνική Μητρόπολη Γερμανίας, το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Εξωτερικών καθώς και το Ομοσπονδιακό Υπουργείο Οικογένειας, Τρίτης Ηλικίας, Γυναικών και Νεολαίας, το Βαυαρικό και το Ελληνικό Υπουργείο Παιδείας, το Γενικό Προξενείο της Ελλάδας στο Μόναχο, το Λουδοβικέιο-Μαξιμιλιανό Πανεπιστήμιο του Μονάχου, το Βαυαρικό Κρατικό Ινστιτούτο για την Σχολική Ποιότητα και Εκπαιδευτική Έρευνα, την Ακαδημία για Επιμόρφωση και Μετεκπαίδευση Εκπαιδευτικών και Στελεχών Διοίκησης Ντιλλινγκεν, τον Ελληνικό Οργανισμό Τουρισμού, το Σπίτι των Καλλιτεχνών Μονάχου, τη Γλυπτοθήκη και την κρατική Συλλογή Αρχαιοτήτων στο Μόναχο, το Ίδρυμα Χανς-Ζάιτελ, την Εταιρεία «Νοτιανατολική Ευρώπη», τη Λέσχη Ελλήνων Επιστημόνων, το Λύκειο Ελληνίδων, τον Κρητικό Σύλλογο.

Auf Initiative der Stiftung PALLADION hin und in Zusammenarbeit mit dem Bayerischen Staatsministerium für Unterricht und Kultus sowie mit der Erziehungsabteilung des Griechischen Generalkonsulats in München sind die privaten griechischen Schulen in Bayern seit dem Schuljahr 2017/18 Prüfungszentren für das Deutsche Sprachdiplom der Kultusministerkonferenz.

Με πρωτοβουλία του Ιδρύματος ΠΑΛΛΑΔΙΟΝ και σε συνεργασία με το Βαυαρικό Υπουργείο Παιδείας και το Τμήμα Εκπαίδευσης του Γενικού Προξενείου στο Μόναχο λειτουργούν τα Ελληνικά Ιδιωτικά Σχολεία της Βαυαρίας από το σχολικό έτος 2017/18 ως εξεταστικά κέντρα για την απόκτηση Πιστοποιητικού Γερμανομάθειας της Συνόδου των Υπουργών Παιδείας Γερμανίας.





## Αktivitäteten für Schüler/innen Δραστηριότητες για μαθητές/τριες

Die diesbezüglichen Aktivitäten der Stiftung umfassen Fortbildungen für Lehrkräfte der griechischen Schulen, Veranstaltungen mit bayerischen Schulen, Förderprojekte zum Erwerb und Ausbau der bilingualen Sprachkompetenzen griechischer Kinder und Jugendliche, Stipendiatenprogramme sowie Forschungsprojekte.

Το Ίδρυμα παραγματοποιεί προγράμματα υποστήριξης για την κατάκτηση και βελτίωση της γερμανικής και ελληνικής γλωσσικής ικανότητας, προγράμματα υποτροφιών, εκδηλώσεις επικοινωνίας και συνεργασίας με άλλα σχολεία της Βαυαρίας, καθώς και ερευνητικά προγράμματα.



## Ausstellungen - Konzerte Εκθέσεις - Συναυλιες

Um den Münchner Bürgern Elemente der Kultur und Kunst des modernen Griechenlands näher zu bringen, veranstaltet die Stiftung Ausstellungen zeitgenössischer griechischer Künstler/innen sowie Konzerte mit Musik griechischer Komponisten.

Με στόχο να γίνουν γνωστά στους κατοίκους του Μονάχου τα ποικιλόμορφα στοιχεία του πολιτισμού και της τέχνης της σύγχρονης Ελλάδας, πραγματοποιούνται εκθέσεις ζωγραφικής και φωτογραφίας σύγχρονων Ελλήνων καλλιτεχνών, καθώς και συναυλιες με μουσική και τραγούδια Ελλήνων μουσικοσυνθετών.





## Vorträge - Tagungen - Konferenzen Ομιλίες - Ημερίδες - Συσκέψεις

Die Stiftung organisiert regelmäßig Vorträge, Tagungen und Konferenzen zu historischen, politischen und wirtschaftlichen Themen.

Sie beabsichtigt damit, den Münchnern Bürgern zu ermöglichen, einerseits von kompetenten Referenten Wissen und Informationen zu Themen aus der griechischen Geschichte, Wirtschaft und Politik zu erhalten und sich andererseits über eigenes Wissen, persönliche Einstellungen und Erfahrungen zur jeweiligen Thematik auszutauschen.



Σε τακτά χρονικά διαστήματα πραγματοποιούνται ημερίδες, διαλέξεις και συσκέψεις ιστορικού, οικονομικού, πολιτικού και κοινωνικού περιεχομένου.

Οι εκδηλώσεις αυτές έχουν στόχο αφενός μεν οι κάτοικοι του Μονάχου να πληροφορηθούν σχετικά με σημαντικά θέματα από τον χώρο της ελληνικής Ιστορίας, Οικονομίας και Πολιτικής και αφετέρου να τους παρέχουν τον κατάλληλο χώρο για να εκφράσουν και να ανταλλάξουν δικές τους γνώσεις και απόψεις με τους συμπολίτες τους.



## Veranstaltungsreihen - Σειρές εκδηλώσεων „Literaturabende“ - «Λογοτεχνικά βραδινά»

Die Stiftung organisiert regelmäßig Veranstaltungen, in deren Verlauf griechischer Dichter und Schriftsteller, die in Griechenland und/oder in Deutschland leben und publizieren, vorgestellt werden.

Το Ίδρυμα οργανώνει σε τακτά χρονικά διαστήματα Λογοτεχνικά βραδινά, στο πλαίσιο των οποίων παρουσιάζονται η ζωή και το έργο συγχρόνων Ελλήνων λογοτεχνών, που ζουν στην Ελλάδα ή στη Γερμανία.



## Veranstaltungsreihen - Σειρές εκδηλώσεων „Eltern und Lehrkräfte im Dialog“ - «Γονείς και Εκπαιδευτικοί σε Διάλογο»

Die Stiftung organisiert Treffen von Eltern und Lehrkräften griechischer Schüler/innen, um ihnen zu ermöglichen, von Fachleuten Kenntnisse und praktische Hinweise zu Bildungs- und Erziehungsthemen zu erhalten und Fragen, Gedanken und Erfahrungen mit anderen auszutauschen.

Το Ίδρυμα οργανώνει συναντήσεις γονέων και εκπαιδευτικών Ελλήνων μαθητών/τριών, στο πλαίσιο των οποίων γίνονται εισηγήσεις από ειδικούς σε θέματα αγωγής και εκπαίδευσης παιδιών και νέων και συζητούνται ερωτήματα και απόψεις των συμμετεχόντων.



## Veranstaltungsreihen - Σειρές εκδηλώσεων „Palladion's Gespräche“ - «Παλλαδίου Συζητήσεις»

Mit dieser Veranstaltungsreihe eröffnet die Stiftung PALLADION ein Diskussionsforum zu aktuellen Belangen von in Bayern lebenden Griechinnen und Griechen. Die Diskussionsrunde vermittelt den unmittelbaren Kontakt zwischen Experten und Betroffenen.

Το Ίδρυμα επιθυμεί να δημιουργήσει ένα δημόσιο πλαίσιο συζήτησης σε επίκαιρα θέματα που απασχολούν τους Έλληνες της Βαυαρίας με στόχο να κεντρίσει το ενδιαφέρον τόσο του ελληνικού όσο και γερμανικού κοινού για την εκάστοτε θεματική.





# Projekte - Προγράμματα „Griechenland - damals und heute“ «Ελλάδα - τότε και τώρα»

Auf Initiative der Stiftung entstand im Schuljahr 2013/14 das Projekt „Griechenland-damals und heute“, ein Kooperationsprojekt des Bayerischen Staatsministeriums für Unterricht und Kultus und der Stiftung PALLADION.

Im Rahmen des Projekts werden den Schülern sowie Lehrkräften der bayerischen Humanistischen Gymnasien bzw. der Gymnasien und Lyzeen in Griechenland Begegnungsmöglichkeiten mit der Kultur und Sprache des jeweiligen anderen Landes eröffnet.

Ferner zielt das Projekt auf die Entwicklung eines Gedankenaustausches zwischen griechischen und bayerischen Schülern ab, der im Idealfall zur Knüpfung Freundschaften führen kann. Die Kontaktsprachen sind Deutsch und/oder Englisch. Zugleich wird auch die Vermittlung von Grundkenntnissen in Neugriechisch für die bayerischen Schüler sowie deren Lehrkräfte angestrebt.

Projektbezogene Aktivitäten sind Schulpartnerschaften, Schüleraustausch, Lehrerfortbildungen, Schulwettbewerbe und -konzerte.

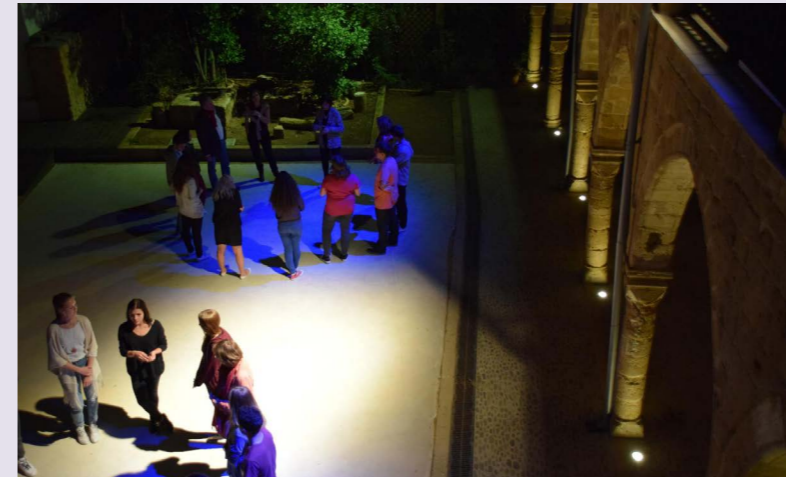
Με πρωτοβουλία του Ιδρύματος δημιουργήθηκε το σχολικό έτος 2013/14 το πρόγραμμα «Ελλάδα- τότε και τώρα», ένα πρόγραμμα συνεργασίας του Βαυαρικού Υπουργείου Παιδείας και του Ιδρύματος ΠΑΛΛΑΔΙΟΝ.

Στο πλαίσιο του προγράμματος παρέχονται στους μαθητές και στους καθηγητές ανθρωπιστικών Γυμνασίων της Βαυαρίας και Γυμνασίων/Λυκείων της Ελλάδας δυνατότητες γνωριμίας με τη γλώσσα και τον πολιτισμό της άλλης χώρας.

Επίσης, φιλοδοξεί το πρόγραμμα στην ανταλλαγή σκέψεων και απόψεων καθώς και στην ανάπτυξη φιλικών σχέσεων μεταξύ Ελλήνων και Βαυαρών μαθητών και εκπαιδευτικών. Η γλώσσα επικοινωνίας είναι η Αγγλική ή η Γερμανική. Ταυτόχρονα, επιδιώκεται για τους Βαυαρούς εκπαιδευτικούς και μαθητές η κατάκτηση βασικών γνώσεων της νεοελληνικής γλώσσας.

Οι δράσεις του προγράμματος είναι αδελφοποιήσεις σχολείων, ανταλλαγές επισκέψεων μαθητών, επιμορφώσεις εκπαιδευτικών, μαθητικοί διαγωνισμοί και συναυλίες.

# Projekte - Προγράμματα „Griechenland - damals und heute“ «Ελλάδα - τότε και τώρα»





# Projekte - Προγράμματα

## „Griechenland - damals und heute“

### «Ελλάδα - τότε και τώρα»

#### Schulpartnerschaften:

Schüler/innen aus 15 bayerischen Humanistischen Gymnasien und 15 griechischen Gymnasien sowie Lyzeen an verschiedenen Orten Griechenlands und Bayerns sind im Rahmen einer Schulpartnerschaft verbunden. Einmal im Jahr besuchen sie ihre Partnerschule.

Beim Schüleraustausch nehmen die Schüler/innen am Unterricht teil und besuchen Museen, historische und archäologische Stätten, Ausstellungen, Werkstätten für Kunsthandwerk sowie Theater-, Musik-, und Folkloreveranstaltungen im jeweiligen Gastland.

Sie lernen dabei den Schulalltag und die Kultur des Gastlandes kennen und kommen mit dessen Sprache in Kontakt. Durch die Unterbringung in Gastfamilien lernen sie auch das tägliche Leben und Arbeiten im jeweiligen Land kennen. All dies trägt dazu bei, kulturelle und sprachliche Unterschiede zu akzeptieren bzw. zu respektieren und die eigene Kultur und Sprache zu reflektieren. Der Wissenshorizont der Schüler/innen wird dabei erweitert. Gleichzeitig tragen all diese Prozesse aktiv zum interkulturellen Brückenbau und zum Abbau tradierter und in den Medien vermittelter Vorurteile bei.

#### Σχολικές αδελφοποιήσεις

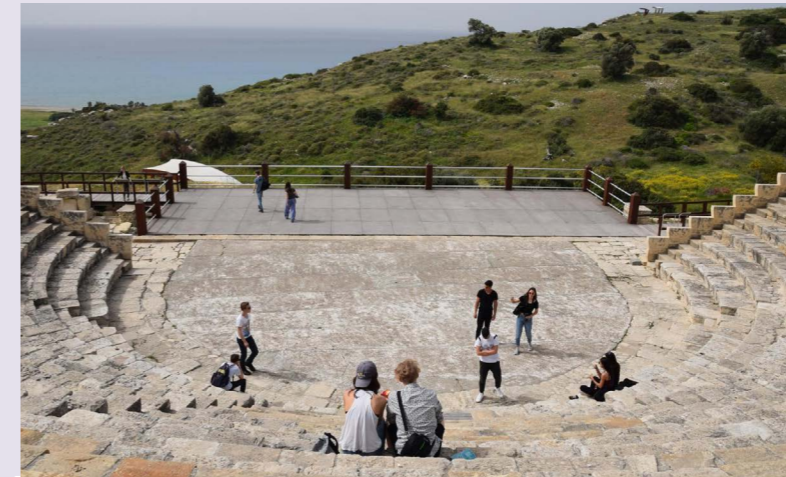
Μαθητές/τριες από 15 ουμανιστικά Γυμνάσια της Βαυαρίας και 15 Γυμνάσια/Λύκεια στην Ελλάδα διατηρούν σχέσεις αδελφοποίησης και πραγματοποιούν κάθε χρόνο με μεγάλη επιτυχία ανταλλαγές επισκέψεων μαθητών/τριών.

Στο πλαίσιο των ανταλλαγών επισκέψεων οι μαθητές/τριες παρακολουθούν το καθημερινό μάθημα στις αντίστοιχες τάξεις, επισκέπτονται μουσεία, πινακοθήκες, ιστορικούς και αρχαιολογικούς χώρους, εργαστήρια παραδοσιακής τέχνης, μουσικές εκδηλώσεις, παραστάσεις θεάτρου και λαογραφικών γιορτών. Έτσι, γνωρίζουν τη σχολική καθημερινότητα, τον πολιτισμό και τη φύση της φιλοξενούμενης χώρας. Ταυτόχρονα με τη διαμονή τους σε οικογένειες των συμμαθητών τους γνωρίζουν από κοντά τον τρόπο ζωής και εργασίας στην εκάστοτε χώρα και βιώνουν ομοιότητες και διαφορές μεταξύ των δύο χωρών. Αυτό τους βοηθά να μάθουν να σέβονται και να αποδέχονται πολιτισμικές και γλωσσικές διαφορές. Με τον τρόπο αυτόν διευρύνονται η σκέψη και η αντίληψή τους και αποκτούν ικανότητες-κλειδιά, όπως αυτοπεποίθηση, διαπολιτισμική επάρκεια και ικανότητα επίλυσης συγκρούσεων.

# Projekte - Προγράμματα

## „Griechenland - damals und heute“

### «Ελλάδα - τότε και τώρα»





## Projekte - Προγράμματα „Griechenland - damals und heute“ «Ελλάδα - τότε και τώρα»

### Schulwettbewerb „Griechenland – damals und heute“

Kooperationsprojekt im Schuljahr 2013/14 mit der Griechischen Zentrale für Fremdenverkehr in Frankfurt und dem Bayerischen Kultusministerium. In den Beiträgen sollte in einem literarischen, musisch-künstlerischen oder wissenschaftlichen Zugang eine Verbindungslinie zwischen dem „alten“ und dem „modernen“ Griechenland aufgezeigt werden. Feierliche Auszeichnung am 27. März 2014

### Μαθητικός Διαγωνισμός «Ελλάδα-τότε και τώρα»

Το σχολικό έτος 2013/14 κλήθηκαν οι μαθητές/τριες των βαυαρικών ανθρωπιστικών Γυμνασίων να καταθέσουν μια εργασία με λογοτεχνικό, μουσικό – καλλιτεχνικό, ιστορικό ή επιστημονικό περιεχόμενο, στην οποία έπρεπε να παρουσιάσει η σύνδεση μεταξύ της Αρχαίας και της Σύγχρονης Ελλάδας. Ήταν μια συνεργασία με τον Ελληνικό Οργανισμό Τουρισμού στη Φρανκφούρτη και το Βαυαρικό Υπουργείο Παιδείας.

Η απονομή Βραβείων πραγματοποιήθηκε στις 27 Μαρτίου 2014



## Projekte - Προγράμματα „Griechenland - damals und heute“ «Ελλάδα - τότε και τώρα»

### Bayerisch-Griechische Jugendchortreffen

Jeden Sommer findet im Rahmen der bayerisch-griechischen Kulturtage in Kooperation mit der Griechisch-Orthodoxen Metropolie von Deutschland das Bayerisch-griechische Jugendchortreffen statt. Der Kinderchor „Melodia“ der griechisch-orthodoxen Kirchengemeinde „Allerheiligen“ und Schulchöre bayerischer humanistischer Gymnasien präsentieren Musikwerke griechischer, deutscher und internationaler Komponist/innen.



### Ελληνοβαυαρικές Συναντήσεις χορωδιών νέων

Κάθε καλοκαίρι, στο πλαίσιο των ελληνοβαυαρικών πολιτιστικών ημερών πραγματοποιείται η Ελληνοβαυαρική Συνάντηση χορωδιών νέων. Η παιδική χορωδία «Μελωδία» της Ελληνικής Ορθόδοξης Ενορίας των Αγίων Πάντων και η χορωδία ενός βαυαρικού ανθρωπιστικού Γυμνασίου παρουσιάζουν έργα Ελλήνων, Γερμανών και διεθνών συνθετών.





## Projekte - Προγράμματα

### „Griechenland - damals und heute“

#### «Ελλάδα - τότε και τώρα»

#### Lehrerfortbildungen

Das Fortbildungsangebot richtet sich an Lehrkräfte, die das Fach Altgriechisch an Bayerns Humanistischen Gymnasien erteilen. Lehrkräfte griechischer Schulen in München nehmen häufig auch daran teil. In der Regel finden die Seminare in München statt. Gelegentlich werden auch Studienreisen nach Griechenland organisiert.

#### Επιμόρφωσεις εκπαιδευτικών

Απευθύνονται σε εκπαιδευτικούς, που διδάσκουν το μάθημα των Αρχαίων Ελληνικών στα Ουμανιστικά Γυμνάσια της Βαυαρίας. Συχνά συμμετέχουν και εκπαιδευτικοί των Ελληνικών Σχολείων στο Μόναχο. Τα σεμινάρια πραγματοποιούνται συνήθως στο Μόναχο. Μερικές φορές διοργανώνονται επιμορφωτικά ταξίδια στην Ελλάδα.



## Projekte - Προγράμματα

### „Das Archiv der griechischen Migration in München“

#### «Το Αρχείο της Ελληνικής Μετανάστευσης στο Μόναχο»

Auf Initiative der Stiftung PALLADION soll in den nächsten Jahren ein öffentlich zugängliches Archiv zur Geschichte der griechischen Migration in München aus Sicht der griechischen Einwanderer errichtet werden. Das Archiv soll das historische Erbe der griechischen Migration in München für zukünftige Generationen sichern.

Gleichzeitig soll es als Bezugsgröße für die Geschichte und kulturelle Identität der Münchner Griechen dienen, und darüber hinaus als eine wissenschaftlich nutzbare Datenbank für die internationale Migrationsforschung fungieren. Das Archiv soll vier Themenbereiche beinhalten:

- I. Arbeiten-Wohnen – Freizeit
- II. Griechisch-Orthodoxe Gemeinde
- III. Erziehung und Bildung griechischer Kinder und Jugendliche
- IV. Griechische Vereine, Institutionen und Politische Parteien

Der Aufbau dieses Archivs findet in Kooperation mit den griechischen Vereinen und Institutionen in Bayern statt und wird durch die Griechisch-Orthodoxe Metropolie und das Griechische Generalkonsulat unterstützt.

Με πρωτοβουλία του Ιδρύματος Παλλάδιον θα συσταθεί στα επόμενα χρόνια το Αρχείο «Ελληνική Μετανάστευση στο Μόναχο». Στόχος του Αρχείου είναι η καταγραφή και η παρουσίαση της ιστορίας της ελληνικής μετανάστευσης στο Μόναχο έτσι όπως την έχουν ζήσει οι ίδιοι οι Έλληνες μετανάστες. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασωθεί και να διατηρηθεί η κληρονομιά της ελληνικής μετανάστευσης για τις επόμενες γενιές.

Το Αρχείο θα είναι ένα σημείο αναφοράς για την ιστορία αλλά και για την ιστορική ταυτότητα των Ελλήνων του Μονάχου. Ταυτόχρονα θα λειτουργεί ως μια τράπεζα συλλογής στοιχείων για επιστημονική χρήση στο πλαίσιο διεθνούς έρευνας και μελέτης στο χώρο της Μετανάστευσης.

Θα εμπεριέχει τέσσερις θεματικές ενότητες:

- I. Εργασία – Κατοικία – Ελεύθερος χρόνος
- II. Ελληνική Ορθόδοξη Κοινότητα
- III. Αγωγή και Εκπαίδευση των Ελληνοπαίδων
- IV. Ελληνικοί σύλλογοι, φορείς και πολιτικά κόμματα

Η σύσταση του Αρχείου είναι μια πρωτοβουλία του Ιδρύματος Παλλάδιον και πραγματοποιείται με την υποστήριξη της Ελληνικής Ορθόδοξης Μητρόπολης Γερμανίας, του Ελληνικού Γενικού Προξενείου και σε συνεργασία με τους ελληνικούς συλλόγους και φορείς στο Μόναχο.



REDAKTION  
 Dr. Vassilia Triarchi-Herrmann  
 Vorstandsvorsitzende der Stiftung Palladion  
[www.stiftungpalladion.org](http://www.stiftungpalladion.org)  
[info@stiftungpalladion.org](mailto:info@stiftungpalladion.org)

GESTALTUNG & DRUCK  
 ES smart graphic design  
 Efstratia Souitsmes  
[info@es-sgd.com](mailto:info@es-sgd.com) / [www.es-sgd.com](http://www.es-sgd.com)

